

Приложение

Соглашение между Организацией Объединенных Наций и Ливанской Республикой об учреждении Специального трибунала по Ливану

Учитывая, что Совет Безопасности в своей резолюции 1664 (2006) от 29 марта 2006 года, которая принята в ответ на просьбу правительства Ливана учредить трибунал международного характера для привлечения к судебной ответственности всех лиц, которые будут признаны виновными в совершении террористического преступления, в результате которого погиб бывший премьер-министр Ливана Рафик Харири и другие лица, сослался на все свои предыдущие резолюции, в частности резолюции 1595 (2005) от 7 апреля 2005 года, 1636 (2005) от 31 октября 2005 года и 1644 (2005) от 15 декабря 2005 года;

учитывая, что Совет Безопасности просил Генерального секретаря Организации Объединенных Наций (далее именуемого «Генеральный секретарь») «провести переговоры для заключения с правительством Ливана соглашения, направленного на учреждение трибунала международного характера, действующего на основе самых высоких международных стандартов в области уголовного правосудия», принимая во внимание рекомендации, содержащиеся в докладе Генерального секретаря от 21 марта 2006 года (S/2006/176), и мнения, которые были выражены членами Совета;

учитывая, что Генеральный секретарь и правительство Ливанской Республики (далее именуемое «правительство») провели переговоры об учреждении Специального трибунала по Ливану (далее именуемого «Специальный трибунал» или «Трибунал»);

настоящим Организация Объединенных Наций и Ливанская Республика (далее совместно именуемые «стороны») договорились о нижеследующем:

Статья 1

Учреждение Специального трибунала

1. Настоящим учреждается Специальный трибунал по Ливану для судебного преследования лиц, виновных в нападении 14 февраля 2005 года, в результате которого погиб бывший премьер-министр Ливана Рафик Харири, а также погибли или были ранены другие лица. Если Трибунал определит, что другие нападения, которые имели место в Ливане в период с 1 октября 2004 года по 12 декабря 2005 года или в любой последующий период, установленный сторонами с согласия Совета Безопасности, взаимосвязаны согласно принципам уголовного правосудия и по своему характеру и степени тяжести аналогичны упомянутому нападению, он также будет обладать юрисдикцией над лицами, ответственными за такие нападения. Эта связь включает, в частности, сочетание следующих элементов: преступный умысел (мотив), цель нападений, характер потерпевших, против которых эти нападения были направлены, способ совершения нападений (*modus operandi*) и исполнители.

2. Специальный трибунал действует в соответствии с Уставом Специального трибунала по Ливану. Устав прилагается к настоящему Соглашению и является его неотъемлемой частью.

Статья 2

Состав Специального трибунала и назначение судей

1. В состав Специального трибунала входят следующие органы: камеры, Обвинитель, Секретариат и Канцелярия защиты.

2. В состав камер входят судья предварительного производства, Судебная камера и Апелляционная камера, а также вторая Судебная камера, которая будет образована, если по прошествии не менее шести месяцев с начала функционирования Специального трибунала Генеральный секретарь или Председатель Специального трибунала попросят об этом.

3. Камеры состоят не менее чем из одиннадцати независимых судей и не более чем из четырнадцати таких судей, которые выполняют следующие функции:

а) один международный судья выполняет функцию судьи предварительного производства;

б) три судьи работают в Судебной камере, причем один из них является ливанским судьей, а двое — международными судьями;

в) в случае образования второй Судебной камеры, состав этой камеры будет таким же, как это предусматривается в подпункте (б) выше;

г) пять судей работают в Апелляционной камере, причем двое из них являются ливанскими судьями, а трое — международными судьями; и

е) два запасных судьи, один из которых является ливанским судьей, а второй — международным судьей.

4. Судьями Трибунала являются лица, обладающие высокими моральными качествами, беспристрастностью и добросовестностью и имеющие обширный опыт судебной работы. При выполнении своих функций они являются независимыми и не должны запрашивать или получать указаний от какого бы то ни было правительства или из любого другого источника.

5. а) Ливанские судьи назначаются Генеральным секретарем для работы в Судебной камере или Апелляционной камере или в качестве запасного судьи из списка из двенадцати лиц, представленных правительствам по предложению Высшего судебного совета Ливана.

б) Международные судьи назначаются Генеральным секретарем для работы в качестве судьи предварительного производства, судьи Судебной камеры, судьи Апелляционной камеры или запасного судьи из числа кандидатов, предложенных государствами по просьбе Генерального секретаря, а также компетентными лицами.

в) Правительство и Генеральный секретарь проводят консультации в отношении назначения судей.

г) Генеральный секретарь назначает судей по рекомендации группы по отбору, которую он создает после информирования Совета Безопасности о своих намерениях. В состав группы по отбору входят двое судей, которые работают или уволились с работы в каком-либо международном суде, и представитель Генерального секретаря.

6. По просьбе судьи, председательствующего в Судебной камере, Председатель Специального трибунала может в интересах правосудия назначить запасных судей для присутствия на каждой стадии судебного разбирательства и замены судьи, если этот судья окажется не в состоянии продолжать выполнять свои функции.

7. Судьи назначаются на три года и могут быть назначены повторно на срок, определяемый Генеральным секретарем в консультации с правительством.

8. Ливанским судьям, назначенным для работы в Специальном трибунале, полностью засчитывается срок их службы в Трибунале по их возвращении в национальные судебные органы Ливана, от работы в которых они были освобождены, и они восстанавливаются в должности на уровне, как минимум сопоставимом с уровнем их предыдущей должности.

Статья 3

Назначение Обвинителя и заместителя Обвинителя

1. Генеральный секретарь после консультации с правительством назначает Обвинителя на три года. Обвинитель может быть назначен повторно на срок, определяемый Генеральным секретарем в консультации с правительством.

2. Генеральный секретарь назначает Обвинителя по рекомендации группы по отбору, которую он создает после информирования Совета Безопасности о своих намерениях. В состав группы по отбору входят двое судей, которые работают или уволились с работы в каком-либо международном суде, и представитель Генерального секретаря.

3. Правительство в консультации с Генеральным секретарем и Обвинителем назначает ливанского заместителя Обвинителя для оказания Обвинителю помощи в проведении расследований и судебного преследования.

4. Обвинителем и заместителем Обвинителя являются лица, обладающие высокими моральными качествами, самым высоким уровнем профессиональной компетентности и обширным опытом в проведении расследований и преследования по уголовным делам. При выполнении своих функций Обвинитель и заместитель Обвинителя независимы и не получают и не запрашивают указаний от какого бы то ни было правительства или из любого другого источника.

5. В распоряжении Обвинителя имеются такие ливанские и международные сотрудники, которые могут потребоваться для эффективного и действенного выполнения возложенных на него функций.

Статья 4

Назначение Секретаря

1. Генеральный секретарь назначает Секретаря, который отвечает за обслуживание камер и Канцелярии Обвинителя, а также за наем всего вспомогательного персонала и руководство таким персоналом. Секретарь также управляет финансовыми и кадровыми ресурсами Специального трибунала.

2. Секретарь является сотрудником Организации Объединенных Наций. Он выполняет свои функции в течение трех лет и может быть назначен повторно

на срок, определяемый Генеральным секретарем в консультации с правительством.

Статья 5

Финансирование Специального трибунала

1. Расходы Специального трибунала покрываются следующим образом:

а) пятьдесят один процент расходов Трибунала покрывается за счет добровольных взносов государств;

б) сорок девять процентов расходов Трибунала покрываются правительством Ливана.

2. При этом понимается, что Генеральный секретарь приступит к созданию Трибунала, когда в его распоряжении будет достаточный объем средств для финансирования создания Трибунала и его деятельности в течение первых двенадцати месяцев плюс обязательства в отношении предоставления средств в объеме, равном предполагаемым расходам на деятельность Трибунала в течение следующих двадцати четырех месяцев. В случае если добровольных взносов окажется недостаточно для выполнения Трибуналом своего мандата, Генеральный секретарь и Совет Безопасности должны будут изучить альтернативные способы финансирования Трибунала.

Статья 6

Комитет по вопросам управления

Стороны проводят консультации о создании Комитета по вопросам управления.

Статья 7

Правоспособность

Специальный трибунал обладает правоспособностью, необходимой для того, чтобы:

а) заключать договоры;

б) приобретать движимое и недвижимое имущество и распоряжаться им;

с) возбуждать правовые разбирательства;

д) вступать с государствами в соглашения, которые могут потребоваться для выполнения его функций и функционирования Трибунала.

Статья 8

Место нахождения Специального трибунала

1. Место нахождения Специального трибунала находится за пределами Ливана. Его место нахождения определяется с должным учетом соображений справедливости и беспристрастности, а также безопасности и административной эффективности, включая учет прав потерпевших и доступ к свидетелям, и при условии заключения соглашения о штаб-квартире между Организацией Объединенных Наций, правительством и государством, на территории которого располагается Трибунал.

2. Специальный трибунал может заседать за пределами своего места нахождения, когда он считает это необходимым для эффективного выполнения своих функций.

3. Отделение Специального трибунала для проведения расследований создается в Ливане при условии заключения соответствующих договоренностей с правительством.

Статья 9

Неприкосновенность помещений, архивов и всех других документов

1. Помещения Отделения Специального трибунала в Ливане неприкосновенны. Компетентные органы принимают все надлежащие меры к тому, чтобы Трибунал не был лишен всех или какой-либо части своих помещений без его прямого согласия.

2. Имущество, фонды и активы Отделения Специального трибунала в Ливане, где бы и в чем бы распоряжении они ни находились, не подлежат обыску, аресту, реквизиции, конфискации, экспроприации и какой-либо другой форме вмешательства посредством исполнительных, административных, судебных или законодательных мер.

3. Архивы Отделения Специального трибунала в Ливане и вообще все документы и материалы, предоставленные и принадлежащие Трибуналу или используемые им, неприкосновенны, где бы и в чем бы распоряжении они ни находились.

Статья 10

Фонды, активы и другое имущество

Отделение Специального трибунала, его фонды, активы и другое имущество в Ливане, где бы и в чем бы распоряжении они ни находились, пользуются иммунитетом от любой формы судебного вмешательства, кроме случаев, когда Трибунал прямо отказывается от иммунитета в каком-либо конкретном случае. Однако предполагается, что никакой отказ от иммунитета не распространяется на любые судебные-исполнительные меры.

Статья 11

Привилегии и иммунитеты судей, Обвинителя, заместителя Обвинителя, Секретаря и руководителя Канцелярии защиты

1. Судьи, Обвинитель, заместитель Обвинителя, Секретарь и руководитель Канцелярии защиты во время их пребывания в Ливане пользуются привилегиями и иммунитетами, изъятиями и льготами, предоставляемыми дипломатическим агентам согласно Венской конвенции о дипломатических сношениях 1961 года.

2. Привилегии и иммунитеты предоставляются судьям, Обвинителю, заместителю Обвинителя, Секретарю и руководителю Канцелярии защиты в интересах Специального трибунала, а не для их личной выгоды. Генеральный секретарь в консультации с Председателем Трибунала имеет право и обязанность отказаться от иммунитета в любом конкретном случае, когда от него можно отказаться без ущерба для той цели, для которой он предоставлен.

Статья 12

Привилегии и иммунитеты международных и ливанских сотрудников

1. Ливанским и международным сотрудникам Отделения Специального трибунала во время пребывания в Ливане предоставляется:

а) иммунитет от судебной ответственности за сказанное или написанное ими и за все действия, совершенные ими в качестве должностных лиц. Такой иммунитет продолжает предоставляться им и по завершении их службы в Отделении Специального трибунала;

б) освобождение от обложения налогами выплачиваемых им окладов, пособий и вознаграждений.

2. В дополнение к вышесказанному международным сотрудникам предоставляется:

а) иммунитет от иммиграционных ограничений;

б) право ввести беспошлинно и без налогов, за исключением платы за услуги, свою мебель и личные вещи при первоначальном занятии должности в Ливане.

3. Привилегии и иммунитеты предоставляются должностным лицам Отделения Специального трибунала в интересах Трибунала, а не для их личной выгоды. Секретарь Трибунала имеет право и обязанность отказаться от иммунитета в случае, когда от него можно отказаться без ущерба для той цели, для которой он предоставлен.

Статья 13

Адвокаты защиты

1. Правительство обеспечивает, чтобы в отношении адвокатов подозреваемого или обвиняемого, которые были признаны таковыми Специальным трибуналом, не принималось во время их пребывания в Ливане никаких мер, которые могут повлиять на свободное и независимое осуществление ими своих функций.

2. В частности, адвокатам предоставляется:

а) иммунитет от личного ареста или задержания или от ареста личного багажа;

б) неприкосновенность всех документов, имеющих отношение к выполнению ими своих функций в качестве адвокатов подозреваемого или обвиняемого;

с) иммунитет от уголовной или гражданской юрисдикции в отношении сказанного или написанного ими и в отношении действий, совершенных ими в качестве адвокатов. Такой иммунитет продолжает предоставляться и по завершении выполнения ими своих функций в качестве адвокатов подозреваемого или обвиняемого;

д) иммунитет от всяких иммиграционных ограничений во время их пребывания в Трибунале, а также во время их проезда в Трибунал и обратно.

Статья 14

Безопасность, охрана и защита лиц, указанных в настоящем Соглашении

Правительство принимает эффективные и адекватные меры для обеспечения надлежащей безопасности, охраны и защиты персонала Отделения Специального трибунала и других лиц, указанных в настоящем Соглашении, во время их нахождения в Ливане. Оно предпринимает все надлежащие шаги в пределах своих возможностей для защиты оборудования и помещений Отделения Специального трибунала от нападений или любых действий, которые препятствуют Трибуналу выполнять его мандат.

Статья 15

Сотрудничество со Специальным трибуналом

1. Правительство сотрудничает со всеми органами Специального трибунала, в частности с Обвинителем и адвокатами защиты, на всех стадиях разбирательства. Оно содействует доступу Обвинителя и адвокатов защиты к местам, лицам и соответствующим документам, требующимся для проведения расследования.

2. Правительство без неоправданных задержек выполняет любую просьбу Специального трибунала об оказании ему помощи или распоряжение камер, включая:

- a) установление личности и места нахождения лиц;
- b) вручение документов;
- c) арест или задержание лиц;
- d) передачу обвиняемого Трибуналу.

Статья 16

Амнистия

Правительство обязуется не предоставлять амнистию никакому лицу, осужденному за любое преступление, на которое распространяется юрисдикция Специального трибунала. Амнистия, уже предоставленная в отношении любых таких лиц и преступлений, не является препятствием для уголовного преследования.

Статья 17

Практические мероприятия

В целях достижения эффективности в деятельности и расходовании средств Специального трибунала:

a) принимаются соответствующие меры для обеспечения скоординированного перехода от деятельности Международной независимой комиссии по расследованию, учрежденной Советом Безопасности в его резолюции 1595 (2005), к деятельности Канцелярии Обвинителя;

b) судьи Судебной камеры и Апелляционной камеры вступают в должность с даты, установленной Генеральным секретарем в консультации с Председателем Специального трибунала. До установления такой даты судьи обеих камер проводят совещания на разовой основе для рассмотрения организацион-

ных вопросов и вопросов обслуживания, когда это требуется, с целью выполнения ими своих обязанностей.

Статья 18 **Урегулирование споров**

Любой спор между сторонами, касающийся толкования или применения настоящего Соглашения, урегулируется путем переговоров или любым иным взаимосогласованным способом.

Статья 19 **Вступление в силу и начало функционирования Специального трибунала**

1. Настоящее Соглашение вступает в силу в день после того, как правительство уведомит Организацию Объединенных Наций в письменной форме о том, что правовые требования в отношении вступления в силу соблюдены.

2. Специальный трибунал начинает функционировать с даты, устанавливаемой Генеральным секретарем в консультации с правительством с учетом прогресса в работе Международной независимой комиссии по расследованию.

Статья 20 **Поправки**

В настоящее Соглашение могут вноситься поправки посредством письменного соглашения между сторонами.

Статья 21 **Срок действия Соглашения**

1. Настоящее Соглашение остается в силе в течение трех лет с даты начала функционирования Специального трибунала.

2. Через три года после начала функционирования Специального трибунала стороны в консультации с Советом Безопасности рассматривают ход работы Специального трибунала. Если по истечении этих трех лет работа Трибунала не будет завершена, срок действия Соглашения продлевается, с тем чтобы Трибунал мог завершить свою работу, на дополнительный срок (сроки), установленный Генеральным секретарем в консультации с правительством и Советом Безопасности.

3. Положения, касающиеся неприкосновенности фондов, активов, архивов и документов Отделения Специального трибунала в Ливане, привилегий и иммунитетов лиц, указанных в настоящем Соглашении, а также положения, касающиеся адвокатов защиты и защиты потерпевших и свидетелей, остаются в силе после прекращения действия настоящего Соглашения.

В удостоверение чего следующие должным образом уполномоченные представители Организации Объединенных Наций и Ливанской Республики подписали настоящее Соглашение.

Совершено в _____ « » _____ 2006 года в трех подлинных экземплярах: на английском, арабском и французском языках, — причем все тексты являются равноаутентичными.

За Организацию Объединенных Наций:

За Ливанскую Республику:
